ANSMANN®

- (GB) Operating Instruction
- (D) Bedienungsanleitung
- (F) Manuel d'utilisation
- (RUS) Инструкция по эксплуатации инвертера
- (I) Istruzioni d'uso
- (H) Használati utasítás
- (E) Manual de instrucciones
- (LV) Instrukcija
- (LT) Instrukcija
- (S) Användar instruktioner
- (DK) Manual
- (P) Manual de Instruções
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (CZ) Návod k obsluze
- (EST) Kaasaskantav
- (SK) Návod na použitie
- (SLO) Navodila za uporabo
- (RO) Instructiuni de utilizare
- (GR) Οδηγίες Λειτουργίας
- (HR) Uputstva za upotrebu

(GB) PORTABLE SEARCH LIGHT AS 10H+

BEFORE OPERATING THE LIGHT READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!

TECHNICAL DATA:

> Lamp components:
  Main lamp: Halogen 6V, 6 W.
  Energy-saving lamp: 4 LED, operating life > 100,000 h.
> Battery: 6xAA NiMH, 7.2 V, 2100 mAh, rechargeable.
> Charging time: 3 – 3.5 h.
> Operating time:
  Halogen main lamp approx. 3 h afterwards possible switch-over to 4 LED > 2 h
  4 LED approx. 120 h
> Protection class II.
> Protective system: IP44.
> Operation/storage temperature: –20°C - +50°C.

CHARGING PROCESS:

> Before operating for the first time, fully charge the lamp.
> Fully charge the lamp, before putting away in storage for a longer period of time.
> Charging options:
  Plug power pack: 100-240V, 50/60 Hz.
  Automotive charging plug: 12 V-24 V DC (max. 2 A).

Note: Make certain that the cigarette lighter also remains volt-carrying when the ignition key is removed. Should this not be the case, then the charging lead should be connected through a 3 A fuse directly to the vehicle battery!

> A YELLOW LED signals that the lamp is slowly being charged.
  A RED LED signals that the lamp is being charged on full power.
  The LED switches to GREEN as soon as the storage battery is charged.
> To preserve the charge, the lamp should always be parked in the wall bracket when it is not being used. Self-discharge and the related reduction of the capacity of the storage battery is avoided in this way. The portable search light is equipped with an automatic voltage charge monitor Ô permanent charge is possible!

OPERATING THE PORTABLE SEARCH LIGHT:

Press operation selection control push button 1 x: The main lamp is switched on
Press operation selection control push button 2 x: Energy saving lamp (4 LED) is switched on
Press operation selection control push button 3 x: The main portable search light is switched off
The energy saving lamp (LED) is automatically activated when the filament of the main lamp break and before the deep discharge protection is activated.
One can manually switch over to the energy saving lamp (4 LED) before the final discharge voltage is reached (remaining light duration > 2 h).
The portable search light switches itself off as soon as the final discharge voltage is reached.

CAPACITY DISPLAY:

When operating the portable search light, the battery capacity available will be signaled through 1 DUO light-diodes:
1 GREEN LED: 100 %
1 RED LED: < 25 %

1 blinking LED: When the remaining battery capacity is reached, it is possible to switch over to the energy sparing lamp (remaining light duration > 2 h)

REPAIR AND MAINTENANCE:

Repair work may only be performed by professionally trained electricians!
Only original replacement parts may be used!
Used batteries should be delivered to recycling, and do not belong with the household garbage!

CONSTRUCTION OF THE SEARCH LIGHT:

1. Battery capacity display through 1 DUO LED.
2. Operation selection control switch.
3. Charge socket Input 12 V - 24 V.
4. Wall bracket.
5. Search light head with halogen lamp.
6. Energy saving lamp with 4 high performance LEDs on the underside of the portable search light.
7. Guide hook accepting a diffusion disk. (white and orange – NOT included in the scope of supply).
9. Housing with integrated lamp control system and charging electronics.

WHEN CHANGING THE LAMP, PLEASE PROCEED AS FOLLOWS:

> Open the lamp rings by pressing the switch on the lamp head upper side
> Carefully remove the lamp ring with the reflector
> Cautiously remove the lamp, forwards
> Grasp the new lamp with cloth, and insert it into the prescribed opening
> Install the reflector; all the while pay careful attention that the opening of the given lamp is mounted in his correct position
> When closing the lamp ring, pay careful attention that the switch has been correctly applied, and that it is pressed until it stops.

(D) HANDSCHEINWERFER AS 10H+

VOR INBETRIEBNAHME DER LEUCHTE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN!

TECHNISCHE DATEN:

> Lampenbestückung:
  Hauptlampe: Halogen 6V, 6 W.
  Sparlampe: 4 LED, Lebensdauer > 100.000 h.
> Batterie: 6xAA NiMH, 7.2 V, 2100 mAh, wiederaufladbar.
> Ladezeit: 3 – 3.5 h.
> Betriebsdauer:
  Hauptlampe Halogen ca. 3 h danach mögliche Umschaltung auf 4 LED > 2 h
  4 LED ca. 120 h
> Schutzklasse II.
> Schutzart: IP44.
> Betriebs-/Lagertemperatur: -20°C bis +50°C.

LADEVORGANG:

> Vor erster Inbetriebnahme Leuchte vollständig laden.
> Leuchte vollständig laden, bevor diese über einen längeren Zeitraum eingelagert wird.
> Ladeoptionen:
  Steckernetzgerät: 100-240V, 50/60 Hz.
  Kfz-Lade-Stecker: 12 V bis 24 V DC (max. 2 A).

Achtung: Es muss sichergestellt sein, dass der Zigarettenanzünder auch bei abgezogenem Zündschlüssel unter Spannung steht. Sollte dies nicht der Fall sein, so ist die Ladeleitung über eine 3 A Sicherung direkt an der Fahrzeugbatterie anzuschließen!

> Eine GELBE LED signalisiert, dass die Leuchte langsam geladen wird.
  Eine ROTE LED signalisiert, dass die Leuchte mit voller Leistung geladen wird.
  Die LED wechselt auf GRÜN sobald der Akku geladen ist.
> Die Leuchte sollte der Ladungshaltung wegen bei Nichtbenutzung immer in der Wandhalterung geparkt sein. Eine Selbstentladung und eine damit verbundene Verringerung der Akku-Kapazität werden dadurch vermieden. Der Handscheinwerfer besitzt eine automatische Ladespannungsüberwachung .Dauerladung ist möglich!

BETRIEB DES HANDSCHEINWERFERS:

Betriebswahltaste 1 x drücken: Hauptlampe ist eingeschaltet
Betriebswahltaste 2 x drücken: Energiesparlampe (4 LED) sind eingeschaltet
Betriebswahltaste 3 x drücken: Handscheinwerfer ist ausgeschaltet

Die Energiesparlampe (LED) wird automatisch beim Fadenbruch der Hauptlampe und vor dem Erreichen des Tiefentladeschutzes aktiviert.
Vor dem Erreichen der Entladeschlussspannung kann manuell auf die Energiesparlampe (4 LED) umgeschaltet werden (Restleuchtdauer > 2 h).
Der Handschweinwerfer schaltet sich selbsttätig ab, sobald die Entladeschlussspannung erreicht ist.

KAPAZITÄTSANZEIGE:

Beim Betrieb des Handscheinwerfers wird die zur Verfügung stehende Akku-Kapazität durch 1 DUO Leuchtdiode signalisiert:

1 GRÜNE LED: 100 %
1 ROTE LED: < 25 %
1 rote LED blinkend: Akku-Restkapazität erreicht, mögliche manuelle Umschaltung auf Energiesparlampe (Restleuchtdauer > 2 h)

REPARATUR UND WARTUNG:

Instandsetzungsarbeiten dürfen nur von elektrotechnischen Fachkräften durchgeführt werden!
Es sind ausschließlich Originalersatzteile zu verwenden!
Verbrauchte Akkus sind dem Recycling zuzuführen und gehören nicht in den Hausmüll!

AUFBAU DES ARBEITSSCHEINWERFERS:

1. Akku- Kapazitätsanzeige durch 1 DUO LED.
2. Betriebswahltaste.
3. Ladebuchse Eingang 12 V - 24 V.
4. Wandhalter.
5. Scheinwerferkopf mit Halogenlampe.
6. Energiesparlampe mit 4 hochleistungs LED an Handscheinwerfer Unterseite.
7. Führungshaken zur Aufnahme einer Streuscheibe (weiß und orange NICHT im Lieferumfang enthalten)
9. Gehäuse mit integrierter Lampensteuerung und Ladeelektronik.

LEUCHTMITTELWECHSEL

Bitte wie folgt vorgehen:

> Öffnen des Lampenrings durch Drücken des Schalters an Lampenkopfoberseite
> Lampenring mit Reflektor vorsichtig entfernen
> Behutsames entfernen des Leuchtmittels, nach vorne
> Neues Leuchtmittel mit Tuch anfassen und in die vorgesehene Öffnung einfügen
> Reflektor einsetzen, dabei beachten, dass die Öffnungen des jeweiligen Leuchtmittel an der richtigen Positionen angebracht ist
> Beim Verschließen des Lampenrings dabei achten, dass der Schalter korrekt angesetzt wird und bis zum Anschlag gedrückt wird

(F) LAMPE RECHARGEABLE AS 10H+

AVANT L'UTILISATION DE LA LAMPE LIRE LES INSTRUCTIONS DE LA NOTICE

CARACTÉRISTIQUES:

> Ampoules	
> Ampoule principale	Halogène 6V, 6W
> Eclairage de secours	4 led , durée de vie supérieure à 100 000h
> Batterie:	6 x AA NiMH , 7,2 V, 2100 mAh, rechargeable
> Durée de charge	3 – 3.5h
> Autonomie	
> Ampoule principale Halogène	environ 3 h ensuite basculement sur les led 4 LED > 2 h
4 LED	environ 120h
> Protection class II	
> Système de protection	IP44
> Gamme de température:	-20°C - + 50°C

PROCESS DE CHARGE

> Avant la première utilisation, charger complètement la lampe
> Charger complètement la lampe avant de la laisser stocker pendant une longue période
> Options de charge

Bloc de charge	100-240V, 50/60 Hz
Prise allume cigare :	12V -24 V DC (max 2A)

Note: vérifier que la prise allume cigare délivre bien la tension nécessaire quand la clef démarrage est retirée. Cela ne doit pas être le cas, quand le système de charge de la batterie plomb doit être connecté directement au fusible 3 A du véhicule.

Le témoin led jaune signale que est en train d'être chargée lentement

Le témoin led rouge signale que la lampe a été chargée complètement

Led devient vert quand dès que la batterie est chargée

Pour préserver la charge de la batterie, la lampe doit toujours être posée sur son support mural de charge quand elle n'est pas utilisée. En laissant la lampe sur son support de charge vous éviterez ainsi l'auto décharge de la batterie et la perte de la batterie en stockage.

La lampe AS 10H+ est équipé d'un monitor automatique de charge qui lui permet d'être rechargée en permanence !

FONCTIONNEMENT DE LA LAMPE RECHARGEABLE AS 10H +

Presser le bouton 1 fois La lampe est en fonctionnement

Presser le bouton 2 fois la lampe de securité (4 led) est en fonctionnement

Presser le bouton 3 fois, la lampe est coupée.

La lampe de sécurité (led) est automatiquement activée quand la lampe principale (halogène) est endommagée ou que la tension de décharge complète soit atteinte

Vous pouvez manuellement allumer la lampe de sécurité (4 led) avant que la tension de décharge complète soit atteinte (éclairage possible > 2h)

La lampe rechargeable se coupe automatiquement dès que la tension de fin de décharge est atteinte

INDICATION VISUELLE DE LA CAPACITÉ

En fonctionnement, la capacité disponible de la batterie est signalée de la façon suivante

1 Duo diode luminescente

1 led verte	100%
1 led rouge	< 25%

1 led clignotante : quand la réserve de capacité de la batterie est atteinte. Il est alors possible de switcher la lampe sur la lampe de secours (temps d'éclaire restant >2h)

RÉPARATION ET MAINTENANCE:

La réparation de la lampe ne peut être faite que par des professionnels électriciens.
Seulement les pièces d'origines peuvent être utilisées
La batterie en fin de vie doit être rapportée au point de vente pour le recyclage !

CONSTRUCTION DE LA LAMPE:

1. Indicateur visuel de la capacité de la batterie par 1 duo de led
2. Un commutateur pour la sélection du contrôle de l'éclairage
3. prise pour le 12V -24V
4. support mural
5. bloc optique avec ampoule halogène
6. Lampe de sécurité équipée de 4 led hautes performances sur le dessous de la lampe
7. Logement à glissière recevant les disques de diffusions de couleur (blanc et orange- non fournis)
8. Boîtier avec système intégré de la lampe et système de charge électronique.

POUR LE CHANGEMENT DE L'AMPOULE, PROCÉDER DE LA FAÇON SUIVANTE:

> Ouvrir l'optique en pressant sur le haut du switch on de la lampe situé sur la partie supérieure
> Retirer soigneusement le bloc de la lampe avec le réflecteur
> Avec précaution retirer l'ampoule.
> Insérer la nouvelle ampoule à la protégeant avec un chiffon.
> Remettre le réflecteur en prenant soin de mettre toutes les pièces dans leurs positions initiales
> Quand vous remettez le bloc optique, faites attention que le switch de mise en marche de la lampe a été correctement mis et mis en position d'arrêt.

(RUS) ПОРТАТИВНЫЙ ФОНАРЬ AS 10H+

ПРОЧТИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

> Лампы:

Основная лампа:	Галогеновая 6В, 6Вт
Энергосберегающая:	4 светодиода, время работы > 100000 ч.

> Элементы питания: аккумулятор 6xAA NiMH, 7.2В, 2100 мАч

> Время заряда: 3-3,5 ч.

> Время работы:

Галогеновая лампа	приблизительно 3ч. затем возможно переключение на: 4 светодиода > 2ч.
4 светодиода	приблизительно 120ч.

> Класс защиты 2.

> Защитная система: IP44

> Температура использования/хранения: -20oC - +50oC

ЗАРЯД:

> Полностью зарядите фонарь перед использованием в первый раз.

> Полностью зарядите фонарь перед длительным хранением.

> Способы заряда:

Сетевой адаптер:	100-240В, 50/60Гц.
От автомобильного прикуривателя:	12-24В постоянного тока (макс. 2А)

Примечание: Убедитесь, что в гнезде прикуривателя есть напряжение, когда двигатель машины заглушен. В противном случае, провод надо подключить через 3-х амперный адаптер с предохранителем прямо к аккумулятору автомобиля!

> ЖЕЛТЫЙ светодиод показывет, что фонарь заряжается.
КРАСНЫЙ светодиод показывает, что фонарь заряжается на полную мощность.
Светодиод переключится на ЗЕЛЕНЫЙ, когда аккумулятор заряжен.

> Когда фонарь не используется, его следует хранить в настенной зарядной станции, чтобы аккумулятор не разряжался. Таким образом, можно избежать эффекта саморазряда и соответствующего снижения емкости аккумулятора. Фонарь имеет встроенное микропроцессорное зарядное устройство, таким образом, пользователю не нужно контролировать время заряда!

ПОРЯДОК РАБОТЫ:

Нажмите кнопку выбора режима работы 1 раз – включится основная лампа

Нажмите кнопку выбора режима работы 2 раз – включится энергосберегающая лампа (4 светодиода)

Нажмите кнопку выбора режима работы 3 раз - фонарь выключится

Энергосберегающая лампа (светодиодная) автоматически включается, когда нить накаливания основной лампы перегорает, и работает до включения системы защиты от полного разряда.

Можно вручную переключиться на энергосберегающую лампу (с 4-мя светодиодами) до того, как будет достигнуто конечное разрядное напряжение (оставшееся время работы фонаря > 2 ч.).

Фонарь выключается сам, как только достигается конечное разрядное напряжение.

ОТОБРАЖЕНИЕ ЕМКОСТИ:

При использовании фонаря доступная емкость аккумулятора отображается при помощи:
1 ДВОЙНОГО светодиода:
Горит 1 ЗЕЛЕНЫЙ светодиод: 100%
Горит 1 КРАСНЫЙ светодиод: < 25%
1 мигающий светодиод: малая остаточная емкость аккумулятора, можно переключиться на энергосберегающую лампу (оставшееся время работы фонаря > 2 ч.).

РЕМОНТ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

Ремонтные работы можно проводить только в специализированном центре.
Для ремонта можно использовать только запчасти производителя!
Использованные аккумуляторы надо сдавать в центр переработки, нельзя их выбрасывать в обычный мусоропровод.

УСТРОЙСТВО ФОНАРЯ:

1. Емкость аккумулятора отображается посредством 1 двойного светодиода.
2. Переключатель выбора режима работы.
3. Гнездо автомобильного аккумулятора 12-24В.
4. Настенная зарядная станция.
5. Головка фонаря с галогеновой лампой.
6. Энергосберегающая лампа с 4-мя высококачественными светодиодами снизу портативного фонаря.
7. Защелка для крепления фильтра (белый или оранжевый - НЕ входят в комплект поставки).
9. Встроенная система контроля

ПОРЯДОК ЗАМЕНЫ ЛАМПЫ:

> Откройте крышку лампы, нажав кнопку на верхней стороне головки лампы
> Осторожно выньте крышку лампы с отражателем
> Осторожно выньте лампу
> Возьмите новую лампу при помощи салфетки и вставьте ее в патрон
> Вставьте отражатель. Убедитесь, что крышка этой лампы находилась в правильном положении
> При закрытии крышки лампы, следите, чтобы кнопка была установлена в нужном положении, а также нажимайте ее до фиксации.

(I) TORCIA PORTATILE RICARICABILE AS 10H

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI D'USO PRIMA DELL'UTILIZZO!

DATI TECNICI:

> Fornitura con la torcia portatile:
  Lampada principale: Alogena 6V, 6 W.
  Lampada di riserva: 4 LED, durata di vita > 100.000 h.
> Batterie: 6xAA NiMH, 7.2 V, 2100 mAh, ricaricabili
> Durata di carica: 3 – 3.5 h.
> Durata di operatività:
  Lampada principale alogena ca. 3 h poi è possibile passare a 4 LED > 2 h
  4 led ca. 120 h
> Classe di protezione II
> Modalità di protezione IP44.
> Temperatura di lavoro/stoccaggio: –20°C bis +50°C.

PROCESSO DI CARICA:

> Prima del primo utilizzo della lampada, ricaricare la lampada completamente.
> Ricaricare la lampada completamente prima di un lungo periodo di inattività.
> Opzioni di carica:
  Alimentazione primaria: 100-240V, 50/60 Hz.
  Adattatore per auto: 12 V - 24 V DC (max. 2 A).

Attenzione: bisogna assicurarsi che l'accendisigari per auto funzioni anche quando le chiavi dell'auto sono rimosse, ossia sia in tensione. Se questo non fosse il caso, connettere direttamente con sicurezza 3 A alla batteria del veicolo!

> Un LED GIALLO segnala che la lampada viene caricata lentamente.
  Un LED ROSSO segnala che la lampada viene caricata con piena potenza.
  Il LED diventa VERDE non appena la batteria è carica.
> La lampada, quando non viene utilizzata, deve essere alloggiata nel supporto da parete. Questo per manterere la sua carica ed evitare autoscarica e conseguente evitare la riduzione della capacità delle batterie. La lampada dispone di un controllo di carica automatico.

FUNZIONAMENTO DELLA LAMPADA:

Tasto di funzionamento: premere 1 volta: la lampada è accesa.
Tasto di funzionamento: premere 2 volte: lampada a energia ridotta (4 LED) è accesa.
Tasto di funzionamento: premere 3 volte: la lampada viene spenta.

La lampada ad energia ridotta (LED) viene attivata automaticamente quando la lampada principale si rompe (rottura dei filamenti) e prima di raggiungere sottoscarica.

Prima di raggiungere la tensione di sottoscarica, su può inserire manualmente la lampada ad energia ridotta (4 LED) (durata d'illuminazione restante > 2 h).

La lampada si spegne automaticamente non appena la tensione di scarica prefissata viene raggiunta.

SEGNALAZIONE DI CAPACITÀ:

Durante il funzionamento della lampada la capacità a disposizione della lampada viene segnalata attraverso:

1 diodo luminoso DUO
1 LED VERDE 100%
1 LED rosso < 25 %
1 LED rosso intermittente: raggiunta la capacità rimanente, possibile inserire la illuminazione ad energia ridotta (durata rimanente di illuminazione > 2 h)

RIPARAZIONI E MANUTENZIONE

Far effettuare riparazioni solamente da peronale specializzato in elettrotecnica.
Devono essere utilizzati solamente pezzi di ricambio originali!
Portare le batterie esauste a un centro di raccolta apposito e non gettarle nella spazzatura domestica!

COSTRUZIONE DELLE LAMPADE:

> Segnalazione capacità delle batterie tramite 1 DUO LED.
> Tasto di funzionamento
> Entrata di carica 12V – 24 V
> Supporto da parete
> Testa della lampada con alogena.
> Lampada a energia ridotta con 4 LED alta capacità nella parte inferiore.
> Gancio (bianco e arancione – NON contenuto nella confezione)
> Contenitore con controllo della lampada ed elettronica di carica integrato.
> Cambio del tipo di illuminazione.

PROCEDERE COME SEGUE:

> Aprire l'anello della lampada premendo l'interruttore nella parte superiore della testa della lampada.
> Togliere l'anello della lampada con il riflettore, con attenzione
> Togliere la lampada, verso avanti
> Prendere la nuova lampada con un panno e inserirla nel suo alloggiamento
> Inserire il riflettore, facendo attenzione che tutti i pezzi siano nella giusta posizione di prima
> Chiudere l'anello della lampada, facendo attenzione che l'interruttore sia posizionato correttamente e premuto fino alla fine.

Ⓗ HORDOZHATÓ AKKUMULÁTOROS FÉNYSZÓRÓ AS 10H+

KÉRJÜK, GONDOSAN TANULMÁNYOZZA ÁT A KEZELÉSI ÚTMUTATÓT, MIELŐTT HASZNÁLATBA VENNÉ A LÁMPÁT.

MŰSZAKI ADATOK:

> Lámpa részegységei:
  Főlámpa: Halogén 6V, 6 W
  Energiatakarékos lámpa: 4 LED, üzemélettartama > 100.000 óra
> Akkumulátor: 6 x AA NiMH; 7,2 V, 2100 mAh; tölthető
> Töltési idő: 3 – 3,5 óra
> Működési idő:
  Halogén főlámpa: kb. 3 óra, ezután átkapcsolható az energiatakarékos lámpára: 4 LED > 2 h
  4 LED: kb. 120 óra
> II. Biztonsági osztály
> Védelem: IP44
> Üzemi / tárolási hőmérséklet: –20°C - +50°C

TÖLTÉS:

> Az első használat előtt töltse fel teljesen az akkumulátort.
> Hosszabb idejű tárolás előtt töltse fel teljesen az akkumulátort.
> Töltési módok:
  Töltés hálózatról, hálózati csatlakozóval: 100 – 240 V, 50 / 60 Hz.
  Töltés gépjárműben szivargyújtós csatlakozóval: 12 V -24 V DC (max. 2 A).

Figyelem: A gépkocsi szivargyújtójának mindig feszültség alatt kell lennie, még akkor is, ha lekapcsolja a gyújtást vagy kiveszi az indítókulcsot. Ha a szivargyújtó nincs mindig feszültség alatt, a töltőkábel egy 3 amperes biztosítékon keresztül közvetlenül csatlakoztatható a gépjármű akkumulátorára.

> A sárga színű LED az akku lassú töltését jelzi.
  A piros színű LED az akku nagy energiájú töltését jelzi.
  A LED zöld színűre vált, amikor az akku teljesen feltöltődött.
> Ahhoz, hogy a lámpa mindig feltöltött állapotban legyen, ha nem használjuk, tegyük vissza a falitartóba. Ezzel elkerülhető az önkisülés és a kapacitás csökkenése. A lámpa automatikus töltőfeszültség ellenőrző funkcióval rendelkezik, így lehetővé válik a folyamatos töltés!

A FÉNYSZÓRÓ MŰKÖDÉSE:

Nyomja meg a funkció választó gombot egyszer: A főlámpa bekapcsol
Nyomja meg a funkció választó gombot kétszer: Az energiatakarékos lámpa (4 LED) bekapcsol
Nyomja meg a funkció választó gombot háromszor: A fényszóró kikapcsol
Az energiatakarékos lámpa (LED) automatikusan bekapcsol, ha a főlámpában az izzószál elszakad illetve mielőtt az akkumulátor feszültsége a lemerülésre jellemző határfeszültségre leesik.
Mielőtt az akku feszültsége leesik a kisütési határfeszültségre, a lámpa átkapcsolható az energiatakarékos üzemmódba (4 LED). Ekkor az energiatakarékos lámpával elérhető további működési idő > 1 óra.
Ha az akku feszültsége a kisütési határfeszültséget elérte, a lámpa automatikusan kikapcsol.

KAPACITÁSKIJELZŐ:

A lámpa működtetése során egy DUO LED jelzi ki az alábbiak szerint az akkumulátor töltöttségi szintjét:

1 zöld LED: 100 %
1 piros LED: < 25 %
1 villogó LED: Az akku feszültsége a kisütési határfeszültség értékre csökkent. Ekkor a lámpa átkapcsolható energiatakarékos üzemmódba. (A további működési idő > 2 óra.)

JAVÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS:

Szervizelést és javítást kizárólag szakszerviz végezhet!
Hibás alkatrészt csak eredeti pótalakatrésszel lehet cserélni!
Az elhasználódott akkumulátort nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni, helyezze akkugyűjtő konténerbe!

A FÉNYSZÓRÓ RÉSZEI:

1. Akkumulátor kapacitáskijelző (1 DUO LED)
2. Funkció választó gomb
3. Töltő foglalat – Bemenet: 12 V - 24 V
4. Fali tartó
5. Fényszóró fej a halogen lámpával
6. Energiatakarékos lámpa (4 db nagyteljesítményű LED) a fényszóró alsó részén
7. Fülek a fényszórólencsék felhelyezéséhez (fehér és narancs – NEM tartozék)
9. Burkolat a beépített működésszabályozóval és a töltőfeszültség ellenörző elektronikával

AZ IZZÓ CSERÉJEKOR KÉRJÜK AZ ALÁBBIAK SZERINT JÁRJON EL:

> Lazítsa ki a fényszórógyűrűt a lámpafej felső részén levő rögzítő megnyomásával.
> Óvatosan vegye ki a fényszórógyűrűt a reflektorral.
> Vigyázva vegye ki előrefelé az izzót.
> Az új izzót ronggyal fogja meg, majd helyezze a foglalatba.
> Rögzítse a reflektort; ügyeljen arra, hogy a lámpa nyílása megfelelő helyzetében legyen rögzítve.
> A fényszórógyűrű visszahelyezésekor ügyeljen arra, hogy a rögzítő megfelelően illeszkedjen majd nyomja ütközésig.

FORGALMAZZA:

Kapacitás Kft.
1115 Budapest, Szentpétery u. 24-26.
Tel.: 463-0888; Fax: 463-0899
E-mail: info@kapacitas.hu
www.akku.hu

(E) FOCO MANUAL AS 10H+

ANTES DE PONER EL FOCO EN FUNCIONAMIENTO, LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES!

DATOS TÉCNICOS:

> Componentes de la lámpara:
  Lámpara principal: Halógena 6V, 6 W.
  Lámpara de bajo consumo: 4 LED, vida útil > 100.000 h.
> Pila: 6xAA NiMH, 7.2 V, 2100 mAh, recargable.
> Tiempo de carga: 3 – 3,5 h.
> Duración de funcionamiento:
  Lámpara principal halógena aprox. 3 h, luego es posible cambiar a los 4 LED > 2 h
  4 LED aprox. 120 h
> Clase de protección II.
> Tipo de protección: IP44.
> Temperatura de funcionamiento / almacenamiento: -20° C hasta +50° C.

PROCESO DE CARGA:

> Antes de poner el aparato en funcionamiento por primera vez, cargue las baterías completamente.
> Cargue las baterías completamente, antes de almacenarlas durante un largo período.
> Opciones de carga:
  Conector de red: 100-240V, 50/60 Hz.
  Conector de carga para vehículo: 12 V hasta 24 V DC (máx. 2 A).

Atención: Asegúrese de que el encendedor de cigarrillos reciba tensión, incluso si la llave de contacto no está colocada. ¡Si este no fuese el caso, conecte la línea de carga mediante un fusible 3 A directamente a la batería del vehículo!

> Un LED AMARILLO indica que la lámpara se carga lentamente.
  Un LED ROJO indica que la lámpara se carga a la máxima potencia.
  El LED cambia a VERDE en cuanto la batería esté cargada.
> Si no se utiliza, la linterna debe mantenerse siempre en el soporte de pared, para la conservación de la carga. De esta manera, se evita una auto-descarga y la disminución de la capacidad de la batería. El foco manual está equipado con un control de tensión de carga automática. Es posible la carga permanente!

FUNCIONAMIENTO DEL FOCO MANUAL:

Presione la tecla de selección de funcionamiento una vez: La lámpara principal está encendida. Presione la tecla de selección de funcionamiento dos veces: La lámpara de ahorro de energía (4 LED) está encendida. Presione la tecla de selección de funcionamiento tres veces: El foco manual está apagado. La lámpara de ahorro de energía (LED) se activa automáticamente, si se rompe el filamento de la lámpara principal y antes de alcanzar la protección de descarga total. Antes de alcanzar la tensión mínima de descarga, se puede cambiar manualmente a la lámpara de ahorro de energía (4 LED) (Duración de iluminación restante > 2 h). El foco manual se apaga automáticamente, en cuanto se haya alcanzado dicha tensión mínima de descarga.

INDICADOR DE CAPACIDAD:

Cuando el foco manual está funcionando, la capacidad disponible de la batería se indica mediante 1 diodo DUO:

1 LED VERDE: 100 %

1 LED ROJO: < 25 %

1 LED rojo intermitente: Se ha alcanzado la capacidad residual de la batería, es posible cambiar manualmente a la lámpara de ahorro de energía (duración de iluminación residual > 2 h).

REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO:

¡Únicamente técnicos electricistas pueden realizar los trabajos de mantenimiento!

¡Se deben utilizar exclusivamente piezas de repuesto originales!

¡No tire las baterías gastadas a la basura sino entréguelas para su reciclado!

Montaje del foco manual:

1. Indicador de capacidad de la batería mediante 1 LED DUO.
2. Tecla de selección de funcionamiento.
3. Entrada toma de carga 12 V - 24 V.
4. Soporte de pared.
5. Cabezal de foco con lámpara halógena.
6. Lámpara de ahorro de energía con 4 LED de alta potencia en la base del foco manual.
7. Guías para alojar un difusor. (blanco y naranja – NO incluido en el suministro).
9. Carcasa con control de lámparas integrado y electrónica de carga.

CAMBIO DE LAS LÁMPARAS

Proceda de la siguiente manera:

> Abra la arandela de las lámparas presionando el interruptor ubicado en la parte superior del cabezal de la lámpara.
> Quite cuidadosamente la arandela de la lámpara con el reflector
> Quite cuidadosamente la lámpara, hacia adelante
> Coja la nueva lámpara con un trapo y colóquela en la abertura prevista
> Coloque el reflector. Al hacerlo, observe que las aberturas de cada lámpara estén colocadas en la posición correcta.
> Al cerrar la arandela de la lámpara, observe que el interruptor esté colocado correctamente y que quede presionado hasta el tope.

(LV) ROKAS PROŽEKTORS AS 10H+

PIRMS PROŽEKTORA EKSPLUATĀCIJAS IR JĀIZLASA INSTRUKCIJA!

TEHNISKIE DATI

> Spuldzes:
  galvenā spuldze: halogēns 6 V, 6 W;
  ekonomiska spuldze: 4 LED spuldzes, darbmūža ilgums > 100,000 stundu
> Baterijas: 6xAA NiMH, 7,.2 V, 2100 mAh, uzlādējamās.
> Uzlādes laiks: 3–3,5 stundas
> Darbības ilgums:
  Galvenā halogēna spuldze aptuveni 3 stundas, vēlāk iespējama pārslēgšana uz 4 LED spuldzēm > 2 stundas
  4 LED spuldzēm aptuveni 120 stundu
> II Drošības klase.
> Drošības tips: IP44.
> Darbības-/ glabāšanas temperatūra: no -20°C līdz +50°C.

UZLĀDES PROCESS:

> pirms pirmās ekspluatācijas pilnīgi uzlādējiet prožektoru;
> ja prožektors netiek ekspluatēts ilgāku laika posmu, ieteicams to pilnīgi uzlādēt.
> Uzlādes iespējas:
  Elektrības tīkla spraudnis: 100–240 V, 50/60 Hz;
  Automobilio kroviklio kištukas: nuo 12 V iki 24 V DC (maks. 2 A).

Uzmanību: Jums jāparūpējas, lai piesmēķētājs būtu aktīvs pie izņemtām automašīnas atslēgām. Citos gadījumos uzlādes līniju pievienojiet caur 3 A drošinātāju tieši pie transporta līdzekļa baterijas!

> Ja deg DZELTENA LED spuldze, tas nozīmē, ka notiek prožektora uzlāde.
  Ja deg SARKANA LED spuldze, tas nozīmē, ka prožektors ir pilnībā uzlādēts.
  ZAĻA LED spuldze iedegas, kad akumulators tiek uzlādēts.
> Ja prožektoru nelietojat un vēlaties saglabāt to uzlādētu, glabājiet to sienas tureklī. Tādā veidā izvairīsities no ierīces pašizlādēšanās un akumulatora ietilpības samazināšanas.Rokas prožektors aprīkots ar automātisko uzlādes spreiguma uzraudzību, tāpēc iespējama pārslodze!

ROKAS PROŽEKTORA FUNKCIONĒŠANA:

Nospiediet ieslēgšanas pogu 1 reizi: ieslēgta galvenā spuldze.
Nospiediet ieslēgšanas pogu 2 reizes: ieslēgta ekonomiska spuldze (4 LED spuldzes).
Nospiediet ieslēgšanas pogu 3 reizes: rokas prožektors izslēgts.
Ekonomiska spuldze (LED) automātiski tiek aktivēta, kad pārdeg galvenā spuldze un pilnīgas uzlādes gadījumā.
Pirms ierīces izlādēšanās, to var manuāli pārslēgt uz ekonomisku spuldzi (4 LED) (atlikušais degšanas ilgums > 2 stundas).
Rokas prožektors izslēdzas automātiski, kad akumulators izlādējas.

IETILPĪBAS INDIKĀCIJA:

Darbojoties prožektoram akumulatora ietilpību
parāda 1 DUO gaismas diodi:

1 ZAĻA LED spuldze: 100 %;
1 SARKANA LED spuldze: < 25 %;
1 SARKANA LED mirgojoša spuldze: baterija izlādējas, var manuāli pārslēgt uz ekonomisku spuldzi (atlikušais degšanas ilgums > 2 stundas)

REMONTA DARBI UN APKOPE:

Remonta darbus var veikt tikai elektrotehnikas speciālisti!
Lietojiet tikai oriģinālas rezerves daļas!
Izlietoti akumulatori tiek nodoti otrējai lietošanai, tātad neizmetiet tos kopā ar sadzīves atkritumiem!

DARBA PROŽEKTORA UZBŪVE:

1. Akumulatora ietilpības indikators (1 DUO LED spuldze).
2. Ieslēgšanas poga.
3. Elektrības sprieguma ligzda 12 V–24 V.
4. Sienas tureklis.
5. Prožektora galviņa ar halogēna spuldzi.
6. Ekonomiska spuldze ar 4 lielas intensitātes LED spuldzēm apakšējā rokas prožektora pusē.
7. Vadības skava (balts un oranžās krāsas – asortimentā NAV).
8. Kastīte ar integrētu lampiņu vadību un uzlādes elektroniku.

GAISMAS AVOTU NOMAIŅA

Ievērojiet šos norādījumus:

> Lampas apvalku atvēriet nospiežot pogu augšējā lampas galviņas pusē.
> Uzmanīgi izņemiet lampas apvalku ar reflektoru.
> Uzmanīgi izņemiet gaismas avotu.
> Paņemiet jaunu gaismas avotu ar drānu un ievietojiet to attiecīgajā sekcijā.
> Ielieciet reflektoru, pievērsiet uzmanību, lai gaismas avota sekcijas būtu pareizā stāvoklī.
> Aizverot lampas apvalku, pievērsiet uzmanību, vai slēdzis ir piestiprināts pareizi un piespiests līdz galam.

(LT) RANKINIS PROŽEKTORIUS AS 10H+

PRIEŠ PROŽEKTORIAUS EKSPLOATACIJĄ PRAŠOME BŪTINAI PERSKAITYTI INSTRUKCIJĄ!

TECHNINIAI DUOMENYS

> Lemputės:
  pagrindinė lemputė: halogenas 6 V, 6 W;
  energiją taupanti lemputė: 4 LED lemputės, gyvavimo trukmė > 100,000 val.
> Baterijos: 6xAA NiMH, 7,.2 V, 2100 mAh, pakraunamos.
> Įkrovimo laikas: 3–3,5 val.
> Veikimo trukmė:
  pagrindinė halogeninė lemputė apie 3 val., vėliau įmanomas perjungimas į 4 LED lemputes > 2 val.
  4 LED lemputes apie 120 val.
> II Saugos klasė.
> Saugos rūšis: IP44.
> Veikimo-/Laikymo temperatūra: nuo -20°C iki +50°C.

KROVIMO PROCESAS:

> prieš pirmąją eksploataciją pilnai pakraukite prožektorių;
> jei prožektorius neeksploatuojamas ilgesnį laiko tarpą, patartina jį visiškai įkrauti.
> Įkrovimo galimybės:

Elektros tinklo kištukas: 100–240 V, 50/60 Hz.
Automobilio kroviklio kištukas: nuo 12 V iki 24 V DC (maks. 2 A).

Dėmesio: privalote pasirūpinti, kad cigarečių žiebtuvėlis būtų įjungtas esant ištrauktam automobilio rakteliui. Kitu atveju pakrovimo liniją įunkite per 3 A saugiklį tiesiogiai prie transporto priemonės baterijos!

> Šviečianti GELTONA LED lemputė reiškia, kad prožektorius pamažu kraunamas.
  Šviečianti RAUDONA LED lemputė reiškia, kad prožektorius visiškai įkrautas.
  LED lemputės spalva pasikeičia į ŽALIĄ spalvą, kai tik akumuliatorius yra įkrautas.
> Jei prožektoriaus nenaudojate ir norite, kad jis neišsikrautų, laikykite jį sieniniame laikiklyje. Taip išvengsite savaiminio prietaiso išsikrovimo bei akumuliatoriaus talpos sumažėjimo. Rankinis prožektorius turi automatinę pakrovimo įtampos priežiūrą, todėl įmanoma perkrova!

RANKINIO PROŽEKTORIAUS VEIKIMAS:

Spauskite įjungimo mygtuką 1 kartą: įjungta pagrindinė lemputė.
Spauskite įjungimo mygtuką 2 kartus: įjungta energiją taupanti lemputė (4 LED lemputės).
Spauskite įjungimo mygtuką 3 kartus: rankinis prožektorius išjungtas.

Energiją taupanti lemputė (LED) automatiškai aktyvuojama perdegus pagrindinei lemputei bei visiško įkrovimo atveju.

Prieš išsikraunant prietaisui, jį galima perjungti rankiniu būdu į energiją taupančią lemputę (4 LED lemputės) (likusi švietimo trukmė > 2 val.).

Rankinis prožektorius išsijungia savaime, kai tik prietaisas išsikrauna.

TALPOS NUORODA:

Veikiant prožektoriui esanti akumuliatoriaus talpa
parodoma 1 DUO šviesos diodu:
1 ŽALIA LED lemputė: 100 %;
1 RAUDONA LED lemputė: < 25 %;

1 RAUDONA LED blykčiojanti lemputė: akumuliatorius senka, jį galima rankiniu būdu perjungti į energiją taupančią lemputę (likusi švietimo trukmė > 2 val.)

TAISYMO DARBAI IR PRIEŽIŪRA:

Taisymo darbus gali atlikti tik elektrotechnikos specialistai!
Naudokite tik originalias atsargines dalis!
Susidėvėję akumuliatoriai priskiriami antriniam panaudojimui, todėl neišmeskite jų į buitines atliekas!

DARBINIO PROŽEKTORIAUS SANDARA:

1. Akumuliatoriaus talpos nuoroda 1 DUO LED lemputės pagalba.
2. Įjungimo mygtukas.
3. Elektros įtampos lizdas 12 V – 24 V.
4. Sieninis laikiklis.
5. Prožektoriaus galvutė su halogenine lempute.
6. Energiją taupanti lemputė su 4 didelio intensyvumo LED lemputėmis apatinėje rankinio prožektoriaus pusėje.
7. Valdymo kabė (baltos ir oranžinės spalvos – asortimente NĖRA).
8. Dėžutė su integruotu lempučių valdymu ir krovimo elektronika.

ŠVIESOS ŠALTINIŲ PAKEITIMAS

Prašome laikytis šių nurodymų:

> Lempos gaubtą atidarykite spausdami mygtuką viršutinėje lempos galvutės pusėje.
> Atsargiai išimkite lempos gaubtą su reflektoriumi.
> Atsargiai išimkite šviesos šaltinį.
> Paimkite naująjį šviesos šaltinį skudurėliu ir įdėkite į jam numatytą angą.
> Įstatykite reflektorių, atkreipkite dėmesį, kad esamo šviesos šaltinio angos būtų teisingoje padėtyje.
> Uždarydami lempos gaubtą, įsitikinkite, kad jungiklis pritvirtintas teisingai ir prispaustas iki galo.

(DK) GENOPLADELIG PROFESSIONAL LYGTE AS 10H+

FØR LYGTEN ANVENDES FØRSTE GANG, LÆS DA PRODUKTVEJLEDNINGEN!

TEKNISK DATA

> Lygtens komponenter:
  Primær lyskilde: Halogen 6V 6W
  Energispare lyskilde: 4 LED, levetid > 100.000 timer
> Batteri: 6 x AA NiMH 7,2V 2100 mAh, genopladeligt batteri
> Ladetid: 3-3½ time
> Brændetid:
  Halogen-pære: ca. 3 timer, hvorefter det er muligt at skifte til LED-lyskilden 4 LED > 2 t
  4 LED: ca. 120 timer
> Beskyttelsesklasse II
> Beskyttelsessystem: IP44
> Anvendelses-/opbevaringstemperatur: -20 C - +50 C

LADEPROCES:

> Før brug første gang, skal lygten oplades helt.
> Oplad lygten helt, før den længes væk I en længere periode.
> Opladningsmuligheder:
  Oplader til strømnet: 100-240V, 50/60 Hz
  Oplader til bil: 12V-24V DC (max. 2.A).

Bemærk: Vær sikker på, at bilens cigarettænder er strømførende når startnøglen er fjernet. Er dette ikke tilfældet, bør ladedelen tilsluttes via en 3.A sikring direkte til bilen batteri!

> EN GUL LED viser at lygten langsomt er ved at blive opladet.
  EN RØD LED viser at lygten hurtigt er ved at blive opladet.
  LED-lyset skifter til grøn, så snart det genopladelige batteri er fuldt opladet.
> For at bibeholde opladningen, bør lygten altid være placeret i vægbeslaget når den ikke anvendes. Selvafladning og den relaterede kapacitetsreduktion i det genopladelige batteri undgås på denne måde.

ANVENDELSE AF LYGTEN:

Tryk på kontrolknappen 1 x: Det primære lys tændes
Tryk på kontrolknappen 2 x: Energispare lyset (4 LED) tændes
Tryk på kontrolknappen 3 x: Det primære lys slukkes

Energisparelyset (LED) aktiveres automatisk når filamentet fra det primære lys slukker og før den dybe afladningsbeskyttelse bliver aktiveret.
Man kan selv skifte til energisparelyset (4 LED) før endelig afladningsniveau er nået (tilbageværende brændetid >2 timer).
Lygten slukker sig selv når det endelige afladningsniveau er nået.

KAPACITETSDISPLAY:

Når lygten anvendes batteriets tilbageværende kapacitet ved følgende signal
1 DUO lys-diode:
1 GRØN LED: 100%
1 RØD LED <25%

1 blinkene LED: Når minimum batterikapacitet er nået, er det muligt at skifte til energispare lyset (resterende brændetid >2 timer)

REPARATION OG VEDLIGEHOLD:

Reparationer må kun udføres af professionelle fagfolk.
Kun originale dele må anvendes.
Brugte batterier bør afleveres til genbrug og må ikke lægges som affald I dagrenovation.

KONSTRUKTION AF LYGTEN:

1. Batterikapacitet display via 1 DUO LED.
2. On/off knap.
3. Ladedel input 12V – 24V.
4 Vægbeslag-
5. Primære lyskilde med halogen pære.
6. Energispare lys med 4 højtydene LED placeret på under det primære lys.
7. Til montering af spredeskive. (hvid eller orange – ikke includeret i standardpakke)
9. Lygtehus med integreret lygtekontrol og ladeelektronik.

NÅR PRIMÆRPÆREN SKAL SKIFTES, FØLG FØLGENDE ANVISNING:

> Åbn lygtens ring ved at trykke på kontakte på lygtehovedets øverste del.
> Fjern forsigtigt lygtens ring med reflektoren.
> Træk forsigtigt pæren fremad
> Tag forsigtigt fat om den nye pære med klud og isæt den I stedet for den brugte pære.
> Påsæt reflektoren og vær opmærksom på at den påsættes korrekt.
> Når lygteringen lukkes, vær da meget opmærksom på, at kontakten er blevet korrekt tilsat og da pres ind til den sidder korrekt.

Ⓟ FOCO PORTÁTIL AS 10H+

LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO.

DADOS TÉCNICOS:

> Componentes da lâmpada:
  Lâmpada principal: Halogéneo 6V, 6 W.
  Lâmpada baixo consumo: 4 LEDs, vida operacional > 100,000 h.
> Bateria: 6xAA NiMH, 7.2 V, 2100 mAh, recarregável.
> Tempo de carga: 3 – 3.5 h.
> Tempo operacional:
  Lâmpada halogéneo aprox. 3 h, depois possível comutar para 4 LED > 2 h
  4 LED aprox. 120 h
> Classe II.
> Protecção: IP44.
> Temperatura operação/armazenamento: -20°C - +50°C.

PROCESSO DE CARGA:

> Carregue completamente a bateria antes de usar a lanterna.
> Carregue completamente a bateria se não a for colocar a uso durante longo período de tempo.
> Opções de carga:
  Transformador: 100-240V, 50/60 Hz.
  Isqueiro automóvel: 12 V-24 V DC (máx. 2 A).

Nota: Certifique-se que a tomada de isqueiro continua a ter voltagem depois da chave do veículo ser removida da ignição. Se não for esse o caso, o cabo de carga deverá ser ligado directamente à bateria através de um fusível de 3 amperes.

> O LED amarelo indica que a carga está a ser efectuada lentamente.
  O LED vermelho indica carga na potência máxima.
  O LED comuta para verde assim que a bateria esteja carregada.
> De forma a preservar a carga na bateria, a lanterna deverá estar sempre colocada no suporte de parede quando não estiver a uso. Descarga e eventual redução da capacidade da bateria são desta forma evitadas. A lanterna está equipada com circuito de monitorização de carga pelo que pode estar permanentemente à carga.

MANUSEAMENTO:

Premir botão selecção de controlo 1 x: A lâmpada principal é ligada
Premir botão selecção de controlo 2 x: Lâmpada poupança (4 LED) é ligada
Premir botão selecção de controlo 3 x: A lanterna desliga-se

A lâmpada de poupança (LED) é activada automaticamente se a lâmpada principal fundir e antes que a protecção de descarga total seja activada.

Pode activar-se manualmente a lâmpada de poupança (4 LED) antes de se atingir a voltagem de descarga (duração de luz remanescente > 2h).

A lanterna desliga-se assim que a voltagem de descarga final for atingida.

MOSTRADOR DE CAPACIDADE:

Durante a operação da lanterna, a capacidade da bateria será assinalada através de
1 LED duplo:

1 LED verde: 100 %
1 LED vermelho: < 25 %
1 LED a piscar: Quando a capacidade remanescente da bateria é atingida, é possível comutar-se para a lâmpada de poupança (duração remanescente de luz > 2 h)

MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA:

Reparações só deverão ser efectuadas por centros autorizados. Contacte o seu fornecedor.
Usar somente peças originais.
Baterias usadas deverão ser colocadas em pilhão para posterior reciclagem.

COMPONENTES DA LANTERNA

1. Indicador de capacidade.
2. Comutador de controlo.
3. Tomada de carga 12 V - 24 V.
4. Suporte de parede.
5. Corpo superior da lanterna com lâmpada halogéneo.
6. Lâmpada poupança de energia com 4 LED´s de alto desempenho na parte inferior da lanterna.
7. Guia para colocação de disco de difusão (branco e laranja – Não incluído).
9. Corpo com sistema integrado e controlo da lâmpada e electrónica de carga.

PARA MUDAR A LÂMPADA PROCEDA DE ACORDO COM O SEGUINTE:

> Abra os anéis premindo o botão existente na parte superior da lanterna.
> Remova cuidadosamente o anel com o reflector.
> Remova a lâmpada para a frente.
> Com um pano, pegue na nova lâmpada e insira-a na abertura.
> Instale novamente o reflector tendo em atenção as posições de montagem.
> Ao fechar o anel da lâmpada certifique-se que o comutador está colocado correctamente e que é premido até parar.

(NL) OPLAADBARE HANDSCHIJNLAMP AS 10H+

VOOR GEBRUIK VAN LAMP DE GEBRUIKSAANWIJZING GOED LEZEN!

TECHNISCHE DATA:

> Lamp componenten:
  Hoofd lamp: Halogeen 6V, 6 W.
  Spaarlamp: 4 LED, operating life > 100,000 h.
> Batterij: 6xAA NiMH, 7.2 V, 2100 mAh, oplaadbaar.
> Laadtijd: 3 – 3.5 h.
> Bedrijfsduur:
  Halogeen hoofdlamp ca. 3 h daarna is het mogelijk om te switchen naar 4 LED > 2 h
  4 LED c.a. 120 h
> Veiligheids glas II.
> Veiligheids systeem: IP44.
> Bedrijfs / buiten bedrijf temperatuur: -20°C - +50°C.

LAAD PROCES:

> Bij eerste keer gebruik, lamp helemaal opladen.
> Lamp helemaal opladen, voordat deze voor langere periode niet wordt gebruikt.
> Laad opties:
  Stekker power pack: 100-240V, 50/60 Hz.
  Auto stekker: 12 V-24 V DC (max. 2 A).

Opmerking: Kijk goed of de sigaretten aansteker ook spanning geeft als het contact uit is. Is dit niet het geval, dan moet men deze verbinden met een 3 A fuse direct op de auto accu!

> DE GELE LED geeft aan dat deze langzaam is aan het opladen.
  De RODE LED geeft aan dat deze is aan het laden.
  De GROENE LED geeft aan dat de batterij is vol geladen.
> Om te laden: de lamp moet altijd worden geplaatst in de houder ook als deze niet wordt gebruikt. Door dit loopt de accu niet leeg, en kunt u de lamp gelijk gebruiken. De oplaadbare schijnwerper heeft een micro processor gestuurde batterij.

WERKING OPLAADBARE SCHIJNWERPER:

Druk op selectie controle knop 1 x: De lamp gaat aan
Druk op selectie controle knop 2 x: Spaarlamp (4 LED) gaat aan
Druk op selectie controle knop 3 x: de oplaadbare schijnwerper gaat uit.
De spaarlamp (LED) is automatische geactiveerd wanneer het filament of hoofd lamp breekt en voordat de discharge protectie is geactiveerd.
Je kunt handmatig switchen naar de spaarlamp (4 LED) voordat de gehele ontlading is bereikt (overig licht duur > 2 h).
De handschijn lamp gaat automatisch uit als de volledige ontlading is bereikt.

CAPACITEIT DISPLAY:

Wanneer de oplaadbare handschijn lamp, is klaar voor gebruik geeft hij de volgende signalen
1 DUO lichtdiodes:
1 GROENE LED: 100 %
1 RODE LED: < 25 %

1 FLIKKERENDE LED: Wanneer de volledige capaciteit is bereikt, is het mogelijk om over te gaan naar de spaarlamp (ongeveer > 2 h licht)

REPAREREN EN ONDERHOUD:

Het maken van de lamp mag alleen gebeuren door de vakhandelaar!
Alleen originele onderdelen mogen worden gebruikt!
Gebruikte batterijen moeten worden gebracht naar de hier voor bestemde inzamelings punten!

CONSTRUCTIE VAN DE OPLAADBARE SCHIJNWERP LAMP:

1. Batterij capaciteit display 1 DUO LED.
2. Gebruiks selectie controle knop.
3. Laadstekker Invoer 12 V - 24 V.
4. Houder.
5. Hoofd zoeklicht met halogeen lamp.
6. Spaarlamp met 4 hoogwaardige kwaliteit LEDs op de onderkant van de oplaadbare handschijn lamp.
9. Behuizing met geintregeerde lamp controle systeem en laad electronica.

WANNEER U DE LAMP VERVANGT LET DAN GOED OP:

> Open de lamp ring door op de knop te drukken van de lamp (bovenkant)
> Verwijder voorzichtig de lamp ring met de reflector
> Behoedzaam verwijderen van de lamp naar voren
> Pak de nieuwe lamp met een doek,en stop deze precies in de opening
> Stop de reflector erin, en let goed op dat deze lamp in de juiste richting wordt geplaatst
> Wanneer de lamp ring wordt gesloten, kijk goed dat de onderkant het eerst wordt gedaan en daarna aandrukken tot deze sluit.

(CZ) AKUMULÁTOROVÝ RUČNÍ SVĚTLOMET AS 10H+

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE PROVOZNÍ INSTRUKCE!

TECHNICKÉ ÚDAJE:

> Komponenty:
  Hlavní svítidlo: halogen 6V, 6 W
  Úsporné svítidlo: 4 LED, životnost > 100 000 hod.
> Akumulátory: 6 x AA NiMH, 7,2 V, 2100 mAh
> Doba nabíjení: 3 – 3,5 hod.
> Provozní doba:
  Hlavní halogenové svítidlo cca. 3 hod., poté je možné přepnout na 4 LED > 2 hod.
  4 LED cca. 120 hod.
> Bezpečnostní třída: II
> Stupeň krytí: IP44
> Provozní a skladovací teplota: –20°C až +50°C

NABÍJENÍ:

> Před prvním použitím světlomet zcela nabijte.
> Světlomet plně nabijte i před uložením na delší dobu, kdy ho nebudete používat.
> Možnosti nabíjení:
  Nabíjení ze sítě: 100-240 V, 50/60 Hz
  Nabíjení v autě: 12-24 V= (max. 2 A)

Poznámka: Zkontrolujte, zůstává-li cigaretový zapalovač v autě pod napětím i v době, kdy je klíček vytažen ze zapalování. Pokud by to tak nebylo, pak je nabíječku třeba nabíječku připojit kabelem s 3A pojistkou přímo k autobaterii!

> Žlutá LED signalizuje, přípravu nabíjení.
  Červená LED signalizuje, že se svítilna nabíjí.
  Jakmile je akumulátor zcela nabitý, barva LED se změní na zelenou.
> V zájmu zachování elektrického náboje svítidlo vždy ponechávejte v nástěnném držáku. Tím v době, kdy svítidlo nepoužíváte, zabráníte samovybíjení a z něho vyplývající ztrátě kapacity akumulátoru. Přenosná bodová svítilna je vybavena automatickým sledováním elektrického napětí, takže je možné ho nabíjet permanentně.

POUŽÍVÁNÍ PŘENOSNÉ SVÍTILNY:

Stiskněte ovládací tlačítko 1 x: zapne se hlavní svítidlo
Stiskněte ovládací tlačítko 2 x: zapne se úsporné svítidlo (4 LED)
Stiskněte ovládací tlačítko 3 x: hlavní přenosné bodové svítidlo se vypne

Úsporné svítidlo (LED) se automaticky aktivuje, dojde-li ke spálení vlákna hlavní žárovky nebo předtím, než se zapne ochrana proti hlubokému vybití.

Přepnout na úsporné svítidlo (4 LED) se dá i manuálně před dosažením koncového vybíjecího napětí (zbývající provozní doba > 2 hod.).

Při dosažení koncového vybíjecího napětí se přenosné bodové svítidlo automaticky vypne.

INDIKÁTOR KAPACITY:

Při provozu informuje o kapacitě akumulátoru svítilny barevná DUO LED:

1 zelená LED: 25-100 %

1 červená LED: < 25 %

1 blinkající LED: při dosažení zbývající kapacity akumulátoru je možné přepnout na úsporné svícení LED (zbývající provozní doba > 2 hod.)

OPRAVY A ÚDRŽBA:

Opravy mohou provádět jen profesionálně vyškolení odborníci!

K výměně je možno použít jen originální náhradní díly!

Použité akumulátory odevzdejte do sběrného střediska k recyklaci, nevyhazujte je do domovního odpadu!

KONSTRUKCE BODOVÉHO SVÍTIDLA:

1. Zobrazení kapacity akumulátorů jednou 1 DUO LED
2. Přepínač provozního režimu
3. Vstupní nabíjecí zásuvka 12-24 V
4. Nástěnný držák
5. Hlava bodového svítidla s halogenovou žárovkou
6. Úsporný zdroj světla tvořený 4 LED s vysokou svítivostí na spodní straně svítidla
7. Vodicí lišta pro rozptylové sklíčko (bílé a oranžové – NENÍ součástí dodávky).
9. Tělo s vestavěným ovládacím systémem a nabíjecí elektronikou

PŘI VÝMĚNĚ ŽÁROVKY POSTUPUJTE NÁSLEDOVNĚ:

> Kroužek svítidla otevřete stisknutím tlačítka na horní straně hlavy svítidla.
> Opatrně sejměte kroužek se žárovkou a reflektorem.
> Žárovku opatrně vysuňte směrem dopředu.
> Novou žárovku uchopte přes tkaninu a zasaďte ji do připraveného otvoru.
> Osaďte reflektor, celou dobu dbejte na to, aby otvor s novou žárovkou dostal do správné pozice.
> Při uzavírání kroužku svítidla dbejte na správné umístění tlačítka, držte ho na doraz stisknuté.

(EST) KAASASKANTAV KANDELAMP AS 10H+

ENNE LAMBI KASUTAMIST LUGEGE ALLOLEVAID JUHISEID!

TEHNILISED ANDMED:

> Lambi valgusallikad:
> Peamiseks valgusallikaks on halogeenpirn 6V, 6 W.
> Energiasäästlik lamp 4 LEDiga, eluiga > 100,000 h.
Akud: 6xAA NiMH, 7.2 V, 2100 mAh, laetavad.
Laadimisaeg: 3 – 3.5 h.
Kasutusaeg:
> Halogeenpirniga 3 h, peale mida võib lülitada 4 LED peale,millega kestab veel > 2 h
vaid 4 LEDi kasutades kestab u. 120 h
> Kaitseklass II.
> Kaitseaste IP44.
> Kasutamise/hoidmise temperatuur: –20°C - +50°C.

LAADIMISPROTSESS:

> Enne esmakordset kasutamist laadige lamp täiesti täis.
> Samuti tuleb lamp täiesti täis laadida enne, kui jätate lambi pikemaks ajaks seisma.
Laadimisvõimalused:
> Seinakontaktist: 100-240V, 50/60 Hz.
> Autolaadijat kasutades: 12 V-24 V DC (max. 2 A).

Märkus. Tee kindlaks, kas sigaretisüütajas on pinge ka pärast auto (käivitus)võtme eemaldamist. Kui see nii ei ole, siis võib laadida ka otse auto aku pealt, kasutades 3 A kaitset.

KOLLANE LED annab märku, et lamp on aeglaselt täis.
PUNANE LED annab märku, et lamp on laetud täisvõimsusega.
LED muutub roheliseks niipea kui aku on täis laetud

Et lamp oleks alati kasutusvalmis, hoia teda seinal hoidjas/laadijas. Nii väldid lambi akude isetühjenemist ja seoses sellega kasutusaja lühenemist. Kaasaskantava kandelambi laadija on varustatud automaatse laadimispinge kontrolliga.See võimaldabki lampi hoida pidevalt seinalaadijas.

KAASASKANTAVA KANDELAMBI KASUTAMINE:

Vajuta valiku juhtnupule 1 kord: halogeenpirn hakkab põlema.
Vajuta valiku juhtnupule 2 korda: energiasäästlik lamp (4 LEDi) hakkab põlema.
Vajuta valiku juhtnupule 3 korda: halogeenpirn kustub ära.
Energiasäästlik (LED) lamp süttib automaatselt juhul kui halogeenpirni hõõgniit on purunenud. Lambil on aku täieliku tühjenemise kaitse, mistõttu LED lamp võib kustuda.
On võimalik lülitada juba varem halogeenpirnilt energiasäästlikumate LED-de peale enne, kui rakendub aku kaitse täieliku isetühjenemise vastu (järele jäänud LED kasutusaeg > 2 h).

INDIKATSIOON AKU MAHTUVUSE KOHTA:

Lampi kasutades on võimalik näha infot aku mahtuvuse/kasutusaja kohta:
1 DUO valgusdioodid:
1 roheline valgusdiood: 100 %
1 punane valgusdiood: < 25 %
1 vilkuv valgusdiood: rakendub aku kaitse täieliku isetühjenemise vastu (järele jäänud LED kasutusaeg > 2 h).

HOOLDUS JA REMONT:

Seadet võib vea korral remontida vaid vastava professionaalse koolituse läbinud elektrikud.
Võib kasutada vaid originaalosi. Vanad akud/patareid tuleb viia vastavasse kogumiskohta.

KAASASKANTAVA KANDELAMBI KONSTRUKTSIOON:

1. Paneel aku mahtuvuse kohta läbi ühe DUO LED.
2. Valiku juhtnupp.
3. Laadimispesa sisendiga 12 V - 24 V.
4. Seina clamber/lambi hoidja.
5. Kandelambi pea halogeenpirniga.
6. Energiasäästlik lamp nelja kõrgekvaliteedilise LED-ga kandelambi alumises osas.
7. Konksud erinevate esiklaaside paigaldamiseks (valge ja oranž – need pole komplektis kaasas, võimalik tellida).
8. Lambi ümbris, mille sisse on integreeritud juhtsüsteem ja laadimiselektroonika.

LAMPI VAHETADES, PALUN TOIMI JÄRGNEVALT:

> Ava lambi ümmargune ketas vajutades nupule lambi pea ülemises osas.
> Ettevaatlikult eemalda lambi ümmargune ketas koos reflektoriga.
> Seejärel, ettevaatlikult eemalda lambi pirn ettepoole.
> Võta uus lambi pirn väikse riidetüki sisse ning sisesta see samma kohta, kus vana pirn oli nii, et pirn jääks otse.
> Pane reflektor tagasi.
> Lambi ümmargust ketast tagasi asetades jälgi. et nupp lambi ülemises osas siirduks tagasi oma end isesse asendisse enne lambi avamist.

(SK) SVETLOMET AS 10H+

PRED POUŽITÍM SVIETIDLA SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE!

TECHNICKÉ ÚDAJE:

> Žiarovky:
  Hlavná žiarovka: halogén 6V 6W
  Úsporná žiarovka: 4 LED, životnosť > 100.000 hod
> Batéria: 6xAA NiMH, 7,2V, 2100mAh, nabíjateľná
> Doba nabíjania: 3 – 3,5 hod
> Doba prevádzky:
  Hlavná žiarovka halogén: cca 3 hod, potom možnosť prepnutia na 4 LED > 2 hod
  4 LED: cca 120 hod
> Trieda ochrany II
> Krytie: IP44
> Prevádzková / skladovacia teplota: -20°C do +50°C

PROCES NABÍJANIA:

> Pred prvým použitím je potrebné svetlomet úplne nabiť.
> Ak svetlomet nebudete dlhšiu dobu používať, odložte ho plne nabitý.
> Možnosti nabíjania:
  Zástrčková nabíjačka: 100-240V, 50/60Hz
  Nabíjačka z auta: 12V do 24V DC (max. 2A)

Upozornenie: Ubezpečte sa, že zásuvka palubnej dosky vozidla je pod napätím aj keď je vytiahnutý kľúč zo zapaľovania. V opačnom prípade je potrebné nabíjanie previesť cez 3A poistku priamo na batériu vozidla!

> ŽLTÁ LED dióda signalizuje, že svietidlo sa pomaly nabíja.
  ČERVENÁ LED dióda signalizuje, že svietidlo sa nabíja na plný výkon.
  LED dióda sa zmení na ZELENÚ hneď, ako je svietidlo nabité.
> Ak svietidlo nepoužívate, je potrebné ho kvôli zabezpečeniu udržiavacieho nabíjania umiestniť do nástenného držiaka – vyhnete sa tým samovybíjaniu a poklesu kapacity akumulátora. Svietidlo má automatickú kontrolu nabíjacieho napätia, je prispôsobené na trvalé nabíjanie!

PREVÁDZKA SVETLOMETU:

Vypínač stlačte 1 x: Hlavná žiarovka sa zapne.
Vypínač stlačte 2 x: Úsporné žiarovky (4 LED) sa zapnú.
Vypínač stlačte 3 x: Svetlomet sa vypne.

Úsporné LED žiarovky sa automaticky zapnú pri prepálení vlákna hlavnej žiarovky a pri ochrane proti hlbokému vybitiu akumulátora.

Pri dosiahnutí nízkeho vybíjacieho napätia môžete svetlomet manuálne prepnúť na úsporné žiarovky (4 LED - zostávajúca doba prevádzky > 2 hod).

Svetlomet sa samočinne vypne, akonáhle akumulátor dosiahne konečné vybíjacie napätie.

UKAZOVATELE KAPACITY:

Pri používaní svetlometu zobrazuje stav kapacity akumulátora 1 DUO dióda:
1 ZELENÁ LED dióda: 100%
1 ČERVENÁ LED dióda: < 25%

1 ČERVENÁ LED blikajúca:dosiahnutá zostatková kapacita, možné manuálne prepnutie na úsporné žiarovky (zostávajúca doba prevádzky > 2 hod)

ÚDRŽBA A ČISTENIE:

Opravy svietidla môžu vykonávať len autorizované servisné strediská!
Používajte výlučne originálne náhradné diely!
Použité akumulátory sú určené na recykláciu a nepatria do domového odpadu!

ZLOŽENIA SVETLOMETU:

1. 1 DUO LED dióda - ukazovateľ stavu kapacity akumulátora
2. Vypínač/prepínač funkcií
3. Vstup nabíjania 12V – 24V
4. Nástenný držiak
6. Hlavica svetlometu s halogénovou žiarovkou
7. Úsporná žiarovka so 4 vysokovýkonnými LED diódami na spodnej strane svetlometu
8. Vodiace háčiky na pripevnenie rozptylového filtra (biely a oranžový – nie sú súčasťou dodávky)
9. Puzdro s integrovaným riadením svetlometu a elektronikou nabíjania

VÝMENA ŽIAROVKY

Dodržujte prosím nasledovný postup:

> Otvorte prstenec svietidla stlačením západky na vrchnej strane hlavice svetlometu
> Opatrne odstráňte prstenec svietidla s reflektorom
> Opatrne vyberte žiarovku smerom dopredu
> Novú žiarovku uchopte pomocou handričky a zasuňte ju do určeného otvoru
> Opatrne nasaďte reflektor svietidla; dbajte pritom na to, aby ste nepoškodili žiarovku
> Pri uzatváraní prstenca svietidla dbajte na to, aby bola západka správne nasadená a zatlačená na doraz

(SLO) SVETILKA AS 10H+

PRED PRVO UPORABO PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO!

TEHNIČNI PODATKI:

> Žarnice:
> Glavna žarnica: Halogen 6V, 6W,
> Varčna žarnica: 4 LED, življenjska doba > 100.000 ur.
> Aku. baterija: 6xAA NiMH, 7.2V / 2100 mAh.
> Čas polnjenja: 3-3.5 ure.
> Čas delovanja:
Z glavno žarnico približno 3 ure, nato je možno preklopiti na varčno žarnico: 4 LED > 2 ure do cca. 120 ur (v primeru uporabe samo varčne žarnice).
> Razred zaščite: II. razred.
> Zaščita: IP44.
> Delovna temperatura in temperatura shranjevanja: -20ºC do + 50ºC.

POLNJENJE:

Pred prvo uporabo je potrebno popolnoma napolniti aku. baterijo.
V primeru, da svetilke dlje časa ne boste uporabljali pred shranitvijo popolnoma napolnite aku. baterijo.

MOŽNOSTI POLNJENJA:

100-240V AC, 50-60 Hz,
12-24V DC (max. 2A).
Opozorilo! Preverite, če po tem, ko izvlečete ključ iz vžiga, cigaretna vtičnica ostane pod napetostjo. V primeru da ne ostane, je potrebno polnilnik priklopiti direktno na aku. vozila preko 3A varovalke!
Rumena LED prikazuje proces počasnega polnjenja.
Rdeča LED prikazuje proces hitrega polnjenja.
Zelena LED prikazuje konec polnjenja.
Svetilko lahko po končanem polnjenju pustite v polnilni postaji. S tem se izognemo samoizpraznjenju aku. baterije. Svetilka oz. polnilna postaja je opremljena z nadzorom napetosti tako, da se svetilka lahko neprekinjeno polni.

UPORABA

Svetilko prižgete in ugasnete s pritiskom na gumb. Če pritisnete 1x se prižge glavna žarnica, če pritisnete 2x se prižge energijsko varčna žarnica in če pritisnete 3x se svetilka ugasne.
Energijsko varčna žarnica se avtomatsko prižge v primeru, da glavna žarnica odpove in preden se vklopi zaščita pred globoko izpraznitvijo aku. baterije. Pred dosegom najnižje napetosti lahko preklopimo na varčno žarnico, kar nam zagotavlja manj kot 2 uri delovanja. Ko napetost pade pod minimum, se svetilka avtomatsko ugasne.

PRIKAZ PREOSTANKA KAPACITETE

Med uporabo svetilke je preostanek kapacitete prikazan s pomočjo dvojne LED diode:
1 zelena LED: 100%,
1 rdeča LED: < 25%,
utripajoča LED: Prikazuje padec napetosti aku. baterije, možno je preklopiti na varčno žarnico kar zagotavlja > 2 uri delovanja.

VZDRŽEVANJE IN SERVIS SVETILKE

Servis svetilke oz. popravila lahko opravlja samo pooblaščeni servis oz. električar! Uporabljajte samo originalne nadomestne dele! Iztrošene aku. baterije ne mečite med gospodinjske odpadke temveč jih oddajte v recikliranje.

OPIS SVETILKE

1. Prikazovalnik kapacitete – preko dvobarvne LED.
2. Gumb »ON/OFF«.
3. Priključek za 12-24V polnjenje.
4. Polnilna postaja.
5. Glava svetilke s halogensko žarnico.
6. Energijsko varčna 4x LED.
7. Vodilo za barvne filtre (bel in oranžen filter – nista vključena v osnovno opremo).
8. Ohišje svetilke z vgrajenim nadzorom nad delovanjem in polnilno elektroniko.

V PRIMERU MENJAVE GLAVNE ŽARNICE SLEDITE NASLEDNJIM NAVODILOM:

> Za odstranitev glave svetilke pritisnite na gumb, ki se nahaja na vrhnji strani glave,
> Previdno odstranite glavo in reflektor,
> Previdno izvlecite žarnico,
> Novo žarnico primite s pomočjo krpe in jo previdno vstavite,
> Previdno namestite reflektor in glavo svetilke nazaj na svoje mesto.

(RO) LANTERNA AS 10H+

CITITI INSTRUCTIUNILE DE UTILIZARE INAINTE DE FOLOSIREA LANTERNEI!

DATE TEHNICE:

> dotarea cu becuri:
  lampa principala: halogen 6V, 6 W.
  lampa economica: 4 LED-uri, durata de viata > 100.000 ore
> acumulatori: 6xR6(AA) NiMH, 7.2 V, 2100 mAh, reincarcabili
> timp de incarcare: 3 – 3,5 ore
> timp de operare:
  lampa principala halogen: circa 3 ore dupa care se poate trece pe lampa economica cu 4 LED-uri > 2 ore
  lampa cu 4 LED-uri: circa 120 ore
> clasa de protectie II
> protectia: IP44
> temperatura de lucru/depozitare: -20°C pana la +50°C.

PROCESUL DE INCARCARE:

> inainte de prima utilizare se va incarca complet
> lanterna se va incarca complet daca a stat neutilizata o perioada mai indelungata
> Posibilitati de incarcare:
  cu ajutorul alimentatorului: 100-240V, 50/60 Hz.
  prin mufa brichetei auto: 12 V pana la 24 V cc (max. 2 A).

Atentie: trebuie sa va asigurati ca mufa brichetei auto este sub tensiune chiar daca cheia de contact este scoasa. In caz contrar alimentarea se va face printr-o siguranta de 3 A direct de la baterie!

> un LED galben indica faptul ca lanterna se incarca incet.
  un LED rosu indica faptul ca lanterna se incarca cu putere maxima.
  LED-ul va lumina verde dupa incarcarea acumulatorului.
> In cazul neutilizarii lanternei, aceasta se poate lasa in suportul de perete, asigurandu-va astfel ca lanterna este mereu incarcata la capacitatea maxima. Se evita astfel o auto-descarcare si deci o diminuare a capacitatii acumulatorului. Lanterna este prevazuta cu un sistem automat de supraveghere a tensiunii de incarcare. Este posibila incarcarea in regim permanent!

UTILIZAREA LANTERNEI:

Apasati tasta 1 data: se cupleaza lampa principala
Apasati tasta de 2 ori: se cupleaza lampa economica (4 LED-uri)
Apasati tasta de 3 ori: lanterna se decupleaza

Lampa economica (LED) se activeaza in mod automat in momentul intreruperii filamentului lampii principale sau inainte de atingerea nivelului minim de incarcare al acumulatorului.

Inainte de atingerea nivelului minim al tensiunii se poate cupla manual lampa economica (LED) (peste 2 ore timp de iluminare).

Lanterna decupleaza in mod automat in momentul atingerii nivelului minim al tensiunii acumulatorului.

INDICATOARE DE CAPACITATE:

In timpul utilizarii lanternei se indica, cu ajutorul unui LED DUO, capacitatea remananta a acumulatorului:

1 LED VERDE: 100 %
1 LED ROSU: < 25 %

1 LED ROSU palpaind: s-a atins nivelul minim de functionare, se poate trece manual pe lampa economica (durata remananta > 2 ore)

REPARATII SI INTRETINERE:

Lucrarile de intretinere se vor efectua numai de personal autorizat in domeniul electronic!
Se vor utiliza exclusiv piese de schimb originale!
Acumulatorii uzati se vor recicla, nu este permisa aruncarea lor la gunoiul menajer!
Constructia lanternei:

1. LED DUO pentru indicarea capacitatii.
2. Tasta de functionare.
3. Mufa intrare pentru incarcare 12 V - 24 V.
4. Suport de perete.
5. Cap lampa cu lampa halogen.
6. Lampa economica cu 4 LED-uri de inalta capacitate in partea inferioara.
7. Carlig pentru fixarea unui disc de filtrare (alb si portocaliu- NU sunt cuprinse in livrare).
9. Carcasa, cu comanda lanternei si electronica de incarcare incluse.

SCHIMBAREA BECULUI

Va rugam sa urmati urmatorii pasi:

> Deschideti inelul lampii prin apasarea clemei de pe partea superioara a capului lampii
> Indepartati cu grija inelul lampii impreuna cu reflectorul
> Scoateti cu grija becul, spre inainte
> Prindeti becul nou cu ajutorul unei carpe si introduceti-l in locasul prevazut pentru acesta
> Introduceti reflectorul avand grija ca orificiile prevazute sa fie in pozitii corecte
> La inchiderea inelului lampii aveti grija sa fixati corect clema

(GR) ΦΟΡΗΤΟΣ ΦΑΚΟΣ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ AS 10H+

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΦΑΚΟ , ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

> Εξαρτήματα λάμπας:
  Κύρια λάμπα: Αλογόνου 6V , 6W.
  Λάμπα εξοικονόμησης ενέργειας: 4 LED,Διάρκεια λειτουργίας >100.000 ώρες
> Μπαταρία: 6xAA NiMH, 7.2V, 2100mAh, επαναφορτιζόμενη
> Χρόνος φόρτισης: 3-3,5ώρες
> Χρόνος λειτουργίας:
  Με την κύρια λάμπα αλογόνου περίπου 3 ώρες μετά αν το γυρίσετε στα 4 LED > 2 ώρες
  4 LED περίπου 120 ώρες

Επίπεδο προστασίας II
Προστατευτικό Σύστημα: IP44
Θερμοκρασία Λειτουργίας/ Αποθήκευσης: -20o C-+50o C

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ:

Πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά , φορτίστε πλήρως τη λάμπα .
Φορτίστε πλήρως τη λάμπα , πριν την αποθηκεύσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα .
Επιλογές φόρτισης:
  Σύστημα παροχής ρεύματος: 100-240 V,50/60Hz
  Σύστημα παροχής ρεύματος αυτοκινήτου:12V-24V DC(max 2A)

Σημείωση: Σιγουρευτείτε ότι ο αναπτήρας αυτοκινήτου εξακολουθεί να έχει τάση όταν αφαιρέσετε το κλειδί ανάφλεξης .Σε περίπτωση που δεν συμβαίνει αυτό, η κεφαλή φόρτισης πρέπει να συνδεθεί με μία ασφάλεια 3 A κατευθείαν στην μπαταρία του οχήματος.
ΕΝΑ ΚΙΤΡΙΝΟ ΦΩΣ δείχνει ότι η λάμπα φορτίζει αργά .
ΕΝΑ ΚΟΚΚΙΝΟ ΦΩΣ δείχνει ότι η λάμπα φορτίζει σε πλήρη ισχύ .
Το ΦΩΣ γίνεται ΠΡΑΣΙΝΟ μόλις η μπαταρία φορτιστεί .
Για να διατηρήσετε τη φόρτιση , η λάμπα πρέπει πάντα να τοποθετείται στο στήριγμα τοίχου όταν δεν χρησιμοποιείται .Έτσι αποφεύγεται η αυτό-αποφόρτιση και η σχετιζόμενη μείωση της ικανότητας της μπαταρίας .Ο φορητός φακός ανίχνευσης είναι εξοπλισμένος με ένα αυτόματο μόνιτορ φόρτισης Ο μόνιμη φόρτιση είναι πιθανή!

ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟΝ ΦΟΡΗΤΟ ΦΑΚΟ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ:

Πιέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας 1x: Η κύρια λάμπα ανάβει .
Πιέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας 2x: Η λάμπα οικονομικής λειτουργίας (4 LED) ανάβει
Πιέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας 3x: Ο κύριος φορητός φακός ανίχνευσης σβήνει .
Η λάμπα οικονομικής λειτουργίας (LED) ενεργοποιείται αυτόματα όταν η κύρια λάμπα καεί και πριν η προστασία αποφόρτισης ενεργοποιηθεί.
Κάποιος μπορεί χειροκίνητα να το γυρίσει στη λάμπα εξοικονόμησης ενέργειας (4 LED)πριν να φτάσει στο στάδιο της τελικής αποφόρτισης (διάρκεια φωτός που απομένει >2 ώρες)
Ο φορητός φακός ανίχνευσης σβήνει μόνος του μόλις φτάσει το τελικό στάδιο αποφόρτισης .

ΕΝΔΕΙΞΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ:

Όταν χρησιμοποιείτε τον φορητό φακό ανίχνευσης ,η διαθέσιμη ικανότητα της μπαταρίας θα φαίνεται μέσω :

1 ΔΙΟΔΙΚΗ λυχνία:
1 ΠΡΑΣΙΝΟ ΦΩΣ: 100%
1 ΚΟΚΚΙΝΟ ΦΩΣ: <25%
1 ΦΩΣ που αναβοσβήνει : Όταν η ικανότητα της μπαταρίας που έχει απομείνει έχει εξαντληθεί , είναι δυνατό να γυρίσει στη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας (διάρκεια φωτός που απομένει >2ώρες)

ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

Η επιδιόρθωση μπορεί να γίνει μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρονικούς!
Μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά μπορούν να χρησιμοποιηθούν!
Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες θα πρέπει να δίνονται για ανακύκλωση, και όχι να πετιούνται στα σκουπίδια!

ΔΟΜΗ ΤΟΥ ΦΑΚΟΥ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ:

1. Ένδειξη ικανότητας μπαταρίας μέσω 1 ΔΙΟΔΙΚΗΣ ΛΥΧΝΙΑΣ
2. Διακόπτης ελέγχου επιλογής λειτουργίας
3. Βύσμα φόρτισης εσωτερικό 12V-24V
4, Βραχίονας τοίχου
5. Κεφαλή φακού ανίχνευσης με λάμπα αλογόνου
6. Λάμπα εξοικονόμησης ενέργειας με 4 LED υψηλής απόδοσης στο κάτω μέρος του φορητού φακού ανίχνευσης
7. Οδηγός που επιδέχεται ένα δίσκο διάχυσης .(άσπρο και πορτοκαλί- ΔΕΝ περιλαμβάνεται στη συσκευασία πώλησης)
8. Περιβάλλεται από ολοκληρωμένο σύστημα προστασίας λάμπας και ηλεκτρονικά φόρτισης.

ΟΤΑΝ ΑΛΛΑΖΕΤΕ ΤΗ ΛΑΜΠΑ ,ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΕΝΕΡΓΗΣΤΕ ΑΚΟΛΟΥΘΩΣ:

> Ανοίξτε τους δακτύλιους της λάμπας , πιέζοντας τον διακόπτη στην κεφαλή της ,ανάποδα
> Μετακινήστε προσεχτικά τον δακτύλιο της λάμπας μαζί με τον ανακλαστήρα
> Προσεχτικά μετακινήστε τη λάμπα , εμπρός .
> Πιάστε τη νέα λάμπα με ύφασμα και εισάγετε την στο ανάλογο άνοιγμα
> Εγκαταστήστε τον ανακλαστήρα,στο μεταξύ προσέξτε το άνοιγμα της λάμπας να είναι τοποθετημένο στη σωστή θέση .
> Όταν κλείνετε το δακτύλιο της λάμπας, προσέξτε να έχει εφαρμοστεί σωστά ο διακόπτης ,και να πιέζεται μέχρι να σταματήσει.

(HR) AS 10 H+ PRIJENOSNA RUČNA SVJETILJKA NA BATERIJE

PRIJE UPORABE RUČNOG SVJETILJKE (REFLEKTORA) MOLIMO PROČITATI UPUTSTVA ZA UPORABU!

TEHNIČKI PODACI:

> Dijelovi svjetiljke
> Glavna svjetiljka: halogena žaruljica 6V, 6W
> Štedna svjetiljka: 4 LED žaruljice, vijek trajanja – više od 100,000 sati
> Baterija: 6x AA Ni-Mh 7,2V 2100mAh, punjiva
Vrijeme punjenja: 3 – 3,5 sati
> Radno vrijeme svjetiljke
Glavna halogena svjetiljka otprilike 1 sat, zatim mogučnost prebacivanja na 4 LED žaruljice – više od 2 sata.
4 LED žaruljice otprilike 120 sati
> Razred zaštite II
> Sistem zaštite: IP44
> Radna/skladišna temperatura: -20 C + 50 C

POSTUPAK PUNJENJA:

> Prije prve uporabe, potpune napunite svjetiljku
> Potpuno napunite svjetiljku prije odlaganja i čuvanja na duže vrijeme

Opcije punjenja:

Utičnica: 100 – 240 V 50/60Hz

Punjač za motorno vozilo: 12V-24V DC (max. 2A)

OPASKA! Pazite da upaljač za cigarete u vozilu također ostane nositelj napona ukoliko izvadite ključ za pokretanje vozila iz bravice: Ukoliko to nemožete osigurati , tada bi se kabel za punjenje trebao spojiti preko 3A osigurača direktno na akumulator motornog vozila !

ŽUTA LAMPICA signalizira – pretpunjenje

CRVENA LAMPICA signalizira – punjenje

ZELENA LAMPICA signalizira – punenje završeno, također i zamjensko punjenje

Kako bi očuvali punjenje, svjetiljka bi uvijek trebala i zamjensko punjenje u zidnom nosaču kada se ne koristi. Na taj način se izbjegava spontano samopražnjenje i time povezano smanenje kapaciteta baterije. Prijenosna svjetiljka opremljena je sa mikro-kontrolnim punjenjem, stalno punjenje je moguće !

RUKOVANJE PRIJENOSNOM RUČNOM SVJETILJKOM:

Pritisnite gumb za za odabir funkcije 1x: glavna svjetiljka je upaljena

Pritisnite gumb za za odabir funkcije 2x: štedna svjetiljka 4 LED je upaljena

Pritisnite gumb za za odabir funkcije 3x: prijenosna svjetiljka je ugašena

Možete i ručno prebaciti na štednu svjetiljku (4 LED) prije nego se postigne maksimalna snaga pražnjenja (preostalo vrijeme trajanja osvjetljenja više od 2 sata).Prijenosna svjetiljka automatski se gasi čim se baterija isprazni kako bi se izbjegla oštećenja na bateriji.

DISPLEJ KAPACITETA:

Dok rukujete prijenosnom svjetiljkom, raspoloživi kapacitet baterije bit će signaliziran sa:

1 „DUO“ ŽARULJICA:

1 ZELENA LED ŽARULJICA: 100%

1 CRVENA LED ŽARULJICA: < 25%

1 treptajuća LED žaruljica. Kada je dostignut preostali kapacitet baterije, moguće je prebaciti na štednu svjetiljku (preostalo vrijeme trajaja osvjetljenja više od 2 sata)

POPRAVAK I ODRŽAVANJE:

Popravak mogu obavljati samo ovlašteni serviseri !
Smiju se koristiti samo originalni dijelovi !

KONSTRUKCIJA PRIJENOSNE RUČNE SVJETILJKE:

1. Displej kapaciteta baterije preko „1 DUO LED“
2. Gumb za odabir funkcija
3. Utičnica za punjenje 12V-24V u vozilu
4. Zidni nosač sa ugrađenom elektronikom za punjenje
5. Glava reflektora sa halogenom svjetiljkom
6. Štedna svjetiljka sa 4 LED žaruljice vrhunske izvedbe na unutrašnjoj strani reflektora
7. Filteri u boji su raspoloživi kao opcija(narančasta i crvena nisu uključene u opsegu nabave)
8. Kućište sa ugrađenim sistemom kontrole svjetiljke

MIJENJANJE ŽARULJE:

> Molimo, postupite na slijedeći način:
> Otvorite prsten svjetiljke pritiskom na prekidač na gornjoj strani svjetiljke
> Pažljivo izvadite prsten svjetiljke s reflektorom
> Prema naprijed pažljivo izvadite žarulju
> Uhvatite novu žarulju krpicom u umetnite u za to predviđen otvor
> Umetnite žarulju, pazeći pritom da žarulja nije oštećena
> Prilikom zatvaranja prstena svjetiljke, pazite da se donja strana prva pričvrsti, a zatim pritisnite gornju stranu dok se ne učvrsti

ANSMANN AG
Industriestr. 10 • D-97959 Assamstadt • Germany
E-Mail: hotline@ansmann.de

www.ansmann.de

v00_07-07